

Contents

| | |
|---|-----------|
| <i>List of figures</i> | ix |
| <i>List of maps</i> | x |
| <i>List of tables</i> | xi |
| <i>List of contributors</i> | xiii |
| <i>List of abbreviations</i> | xx |
| Introduction <i>Andy Kirkpatrick</i> | 1 |
| Section I: Historical perspectives and ‘traditional’ Englishes | 15 |
| 1 Standardized English: the history of the earlier circles <i>Daniel R. Davis</i> | 17 |
| 2 Grammatical variation in the contemporary spoken English of England <i>David Britain</i> | 37 |
| 3 Phonological innovation in contemporary spoken British English <i>Gerard J. Docherty</i> | 59 |
| 4 The Englishes of Ireland: emergence and transportation <i>Raymond Hickey</i> | 76 |
| 5 The development of Standard American English <i>William A. Kretzschmar, Jr</i> | 96 |
| 6 The Englishes of Canada <i>Stephen Levey</i> | 113 |

| | | |
|---|---|-----|
| 7 | English in Australia <i>Kate Burridge</i> | 132 |
| 8 | The English(es) of New Zealand <i>Margaret MacLagan</i> | 152 |
| Section II: Regional varieties and the 'new' Englishes | | 165 |
| 9 | The development of the English language in India. <i>Joybrato Mukherjee</i> | 167 |
| 10 | Sri Lankan Englishes <i>Dushyanthi Mendis and Harshana Rambukwella</i> | 181 |
| 11 | East and West African Englishes: differences and commonalities <i>Hans-Georg Wolf</i> | 197 |
| 12 | The development of English in Botswana: language policy and education <i>Birgit Smieja and Joyce T. Mathangwane</i> | 212 |
| 13 | English in Singapore and Malaysia: differences and similarities <i>Low Ee Ling</i> | 229 |
| 14 | Periphery ELT: the politics and practice of teaching English in the Philippines <i>Isabel Pefianco Martin</i> | 247 |
| 15 | East Asian Englishes: Japan and Korea <i>Yuko Takeshita</i> | 265 |
| 16 | Chinese English: a future power? <i>Xu Zhichang</i> | 282 |
| 17 | Slavic Englishes: education or culture? <i>Zoya Proshina</i> | 299 |
| 18 | West Indian Englishes: an introduction to literature written in selected varieties <i>Hazel Simmons-McDonald</i> | 316 |
| 19 | English and English teaching in Colombia: tensions and possibilities in the expanding circle <i>Adriana González</i> | 332 |
| Section III: Emerging trends and themes | | 353 |
| 20 | Lingua franca English: the European context <i>Barbara Seidlhofer</i> | 355 |

| | | |
|--|---|-----|
| 21 | Developmental patterns of English: similar or different? <i>Edgar W. Schneider</i> | 372 |
| 22 | Variation across Englishes: phonology <i>David Deterding</i> | 385 |
| 23 | Variation across Englishes: syntax <i>Bernd Kortmann</i> | 400 |
| 24 | Mixed codes or varieties of English? <i>James McLellan</i> | 425 |
| 25 | Semantics and pragmatic conceptualizations within an emerging variety: Persian English <i>Farzad Sharifian</i> | 442 |
| Section IV: Contemporary contexts and functions | | 459 |
| 26 | In defence of foreignness <i>Ha Jin</i> | 461 |
| 27 | Writing in English(es) <i>Tope Omoniyi</i> | 471 |
| 28 | Online Englishes <i>Mark Warschauer, Rebecca Black and Yen-Lin Chou</i> | 490 |
| 29 | The Englishes of business <i>Catherine Nickerson</i> | 506 |
| 30 | Englishes in advertising <i>Azirah Hashim</i> | 520 |
| 31 | The Englishes of popular cultures <i>Andrew Moody</i> | 535 |
| 32 | 'Thank you for calling': Asian Englishes and 'native-like' performance in Asian call centres <i>Kingsley Bolton</i> | 550 |
| Section V: Debates and pedagogical implications | | 565 |
| 33 | Which norms in everyday practice: and why? <i>T. Ruanni F. Tupas</i> | 567 |
| 34 | Construing meaning in World Englishes <i>Ahmar Mahboob and Eszter Szenes</i> | 580 |

| | | |
|----|---|-----|
| 35 | Which test of which English and why? <i>Brian Tomlinson</i> | 599 |
| 36 | When does an unconventional form become an innovation? <i>David C.S. Li</i> | 617 |
| 37 | Academic Englishes: a standardized knowledge? <i>Anna Mauranen, Carmen Pérez-Llantada and John M. Swales</i> | 634 |
| 38 | Cameroon: which language, when and why? <i>Augustin Simo Bobda</i> | 653 |
| | Section VI: The future | 671 |
| 39 | The future of Englishes: one, many or none? <i>Alastair Pennycook</i> | 673 |
| | <i>Index</i> | 689 |